SII 12.175: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 175. (A.R. No. 326 of 1913). IN THE SAME TEMPLE. ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANĪ SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0175

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0175.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription also registers an order of **Śōḻakōṉ,** issued in the **12th year** of Kōpperuñjiṅga to the authorities of the temple at Chidambaram, regarding a gift of land in Kumāramaṅgalam *alias* Tillaia7ḻaganallūr situated in Kiḍāraṅkoṇḍaśōḻa-pēriḻamaināḍu and forming the eastern hamlet of Chidambaram. The gift was made for maintaining a flower garden and supplying garlands to the god **Aṇḍābaraṇadēva** set up to the north of the entrance into the shrine of Antappurap-Perumāḷ in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār, by Varākkiyaṉ Dēvaṉ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Sarvēśvaraṉ Uḍaiyapiḷḷai of Perumbaṟṟappuliyūr.

Edition

〈1〉 **svasti śrī ⇝ sakalabhu**va**naccakra**va**tti** kaḷ **śrī** AvaṉiĀḷappiṟantārā〈2〉ṉa koppe-

ruñciṅkatevarkku yāṇṭu paṉṉiraṇṭāvatu coḻa〈3〉koṉ Olai [|] teṉṉavaṉ**brahma**mārāyarum **ja**yatuṅkapallavarayarum〈4〉 tillaiampalappallavarayarum Uṭaiyār tirucciṟṟampalamuṭaiyār〈5〉 koyil **śrīmāheśva**rakkaṇkāṇi ceyvārkaḷum **śrī**kāriyañ〈6〉ceyvārkaḷum **sā**mutāyañ ceyvārkaḷum koyilnāyakañ ceyvā〈7〉rkaḷum tirumāḷikaikkūṟu ceyvārkaḷum kaṇakkarum kaṇṭu viṭai tanta〈8〉tāvatu [|] tirukkāmakkoṭṭamuṭaiya periyanācciyār koyil Antappurapperumāḷ〈9〉 tiruvācal vaṭapakkattu Eḻuntaruḷiirukkum Aṇṭāparaṇatevarkku peru〈10〉mpaṟṟappuliyūr varā(k)kiyaṉtevaṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ **sarvveśvara**〈11〉ṉ Uṭaiyapiḷḷai tiruppaḷḷittāmat tirunantavaṉamum tirunantavaṉappuṟamumāka〈12〉 Ivvūrk kiḻpiṭākai kiṭāraṅkoṇṭacoḻap periḷamaināṭṭuk kumāra〈13〉maṅkalamāṉa tillai Aḻakanallūril **śrīja**ṉanātavatikkuk kiḻakkuc coḻaku〈14〉lacuntarivāykkālukkut teṟku Iraṇṭāṅkaṇṇāṟṟu muṉṟāñ catirattu viḷai〈15〉nilamum vaṭatalaiyil nattamum tentalaiyil kuḷamuṅ karaiyum Uḷppaṭa vaṭa(va)〈16〉ṉāṟu Eṉṟu peruṭaiya nilam nālumākkāṇiyum Ikkaṇṇāṟṟu Iraṇṭāñ catirat〈17〉tu Iṭittiḻavum caritalaiyumāṉa nāṟṟaṅkāl nilaṅ kāṇiyum Āka nilam〈18〉 nāṉmāvaraikku Eḻutit tanta **pramā**ṇamum Iṉṉilattāl vanta maṭakku〈19〉 Araikkāṇikkiḻ Araiye Orumā mukkāṇikkum paṉṉiraṇṭāvatu〈20〉 mutal parappilum maṭakkilum cervaiyilum varikkoḷḷum kācum nel〈21〉lum Arici payaṟum Uḷḷiṭṭa tevai kuṭimai taviravum Uṭaiyār tirucciṟṟam〈22〉palamuṭaiyār koyilukkuc ce〈y〉tuvarum koyil kuṭimaikaḷu maṭavarici tiru〈23〉(vā)raṅkaḷum tillaināyakaṉ perumpaṇṭārattukku mutalāka Aḷakkum (vi)ra〈24〉poka nellum Iṟukkavum mulaparu**ṣa**iyār Eḻutiṉa niyokamum tirukkai〈25〉 Oṭṭip paṇṭāratte Oṭukki Ippaṭikku Ivar tirumāḷikaiyile〈26〉 kalveṭṭavum kaṭavatākap paṇṇuvate [|] Ivai coḻakoṉ Eḻuttu〈27〉 Eṉṟu pukunta Evaṟtiṭṭuppaṭi kal veṭṭiyatu ൫

Bibliography

Digital edition of SII 12.175 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 103, item 175.